



RAPPORTS D'ANIMATION
ET FINANCIER 2000

Maison de Quartier
d'Aïre – Le Lignon







Remerciements



Nous tenons à remercier les personnes, groupements, services et institutions qui tout au long de l'année 2000 nous ont apporté leur aide et collaboration et tout particulièrement :

- Les usagers de la Maison de quartier
 - Les habitants, les associations et les groupements de quartier
 - Les membres de l'association de la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon
 - Le collectif Mieux-Vivre à Aïre-Le Lignon
 - Le Conseil Administratif de la Commune de Vernier
 - Le Conseil Municipal de la Commune de Vernier
 - Le Service Social et la Commune de Vernier
 - La Voirie de la Commune de Vernier, ainsi que les gardes municipaux
 - La Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FAS'e)
 - La Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres (FCLR)
 - Les animatrices et animateurs
 - Les secrétaires
 - Les monitrices et moniteurs
 - Les intervenantes et intervenants des cours et ateliers
 - Les nettoyeuses
-

COMITE DE GESTION

Président

M. Eduardo **Herrera**

Vice-présidente

Mme Katia **Muster-Yenni**

Trésorier

M. Denis **Chiaradonna**

Délégués communaux

Mme Josette **Monnier**

Autres membres du Comité

MM. Javier **Alonso** (Association Vice-Royaume), Cirino **Caltabiano** (Association ARES Giovanni Verga), M. Cipriano Luis **Perez** et Mme Mary-France **Casto**.

VERIFICATEURS DES COMPTES

Mme Maria Teresa **Amato** et M. Francisco **Muster**.

EQUIPE D'ANIMATION

- M. Claude **Bodmer** : secteur associatif et communautaire, secteur enfants, secteur appui – 75 %.
- Mme Dominique **Chautems-Leurs** : secteur adolescents (collectif Vernier sur Rock), collectif « Orpailleur » - 75 %.
- Mme Tina **Redha** : secteur enfants, secteur associatif et communautaire – 70 %.
- M. Luis **Perez** : secteur adolescents, secteur associatif et communautaire, coordination de l'équipe – 80 %.
- M. Jean-Christophe **Schindler** : secteur enfants – 50 %.
- Mme Isabelle **Baumann** : secteur adolescents – 50 %.

SECRETARIAT

- Mme Anne **Fonjallaz** : secrétariat, accueil, prêts – 50 % (*janvier, février et mars 2000*).
- Mme Liliane **Meola** : secrétariat, accueil, prêts – 50 % (*dès avril 2000*).

NETTOYEUSES

Mmes Filomena **Miele** et Lucia **Vergari**.

MONITRICES / MONITEURS

Secteur enfants : Mmes Vania Aillon, Ombretta Righetti, MM. Marc Buschi, Xavier Theus, Anthony Azouz et Julien Carrasco.

Secteur adolescents : MM. Gregorio Chinarro, Fabien Leoni, Cédric Loutan et Boris Etori.



TABLE DES MATIERES

• Rapport du Comité de gestion	5
• Introduction générale	6
• Action associative et communautaire	8
• Action éducative	
□ Secteur enfants	11
□ Secteur adolescents	17
• Coordination	23
• Orpailleur	24
• Perspectives 2001	25
• Rapport du trésorier	31
• Bilan	
• Comptes de profits et pertes	
• Budget 2001	

RAPPORT DU COMITE

Chers membres,

Nous sommes une association et de ce fait, nous devons une fois par année, lors de notre Assemblée générale ordinaire, vous présenter un rapport d'activités et finances que vous sanctionnerez de votre approbation ou votre refus.

C'est pour nous, Comité et professionnels de la MQAL, une occasion attendue avec impatience, car la discussion de ces rapports nous donne la possibilité de constater si les besoins et les attentes de nos associés et usagers ont été effectivement satisfaits par nos activités.

En même temps, le fait de nous présenter devant vous avec le travail réalisé, mais aussi avec des propositions pour l'avenir, est un exercice de démocratie locale au service de notre quartier.

Par ailleurs, comme notre action est réalisée tant dans une logique de solidarité collective et de proximité, qu'en complémentarité aux services publics, notre association exerce un rôle de relais, de communication, entre les demandes et les préoccupations de la société civile et les autorités publiques.

C'est pourquoi, je vous invite à lire attentivement les pages qui suivent et à nous faire partager vos opinions lors de l'assemblée générale du 6 avril 2001, à laquelle nous vous souhaitons nombreux.

Le président du Comité de la
Maison de quartier d'Aire-le Lignon :

Eduardo Herrera



INTRODUCTION GENERALE

La démocratie locale

Comment bien vivre dans son environnement, comment restaurer un lien social souvent distendu par le climat ambiant, comment recréer des contacts entre les habitants alors que tout pousse à l'individualisme, à la performance ? Pour répondre à cela, développer la démocratie locale est une de nos priorités. Cela sous-tend que les habitants des cités se prennent en charge, s'approprient un environnement qu'ils n'ont souvent pas conçu, afin d'y recréer la convivialité nécessaire à l'harmonie dans le quartier. Vaste programme qui fait appel à l'engagement, à la conviction, à la solidarité, au partage, à la patience, mais aussi qui requiert des savoir-faire autant que des savoir-être qui se puisent dans l'écoute accordée aux voix qui s'élèvent aussi ténues soient-elles, dans la sympathie à l'égard de chacun, dans le respect des demandes, dans l'intérêt manifesté pour les questions posées. La démocratie locale prend son sens dans l'interaction entre la population et les élus, elle se joue dans les quartiers, là où se joue aussi la politique de proximité. Nous voulons être porteurs de paroles et de projets.

Mieux vivre à Aire-le Lignon et Conseil de quartier : Une ambition double pour une organisation encore précaire.

L'évolution du conseil de quartier vit actuellement une crise de croissance ayant trait à trois aspects fondamentaux : son organisation, sa fonction et son identité.

La difficulté provient de la double ambition de l'association :

1. **Porter, développer et intégrer, dans son action propre, des projets d'intérêt général que la population soulève** (versant association mieux vivre à Aire-le-Lignon).

C'est le versant de l'**action**, des projets dont le groupe Mieux-Vivre est dépositaire et qui sont portés par ses membres actifs dont certains ont vu le jour comme :

- un toit pour les habitants,
- une « Colonne Maurice » d'information associative
- l'accueil d'été intergénérationnel au Kiosque du Lignon
- le soutien financier au projet Euro-foot etc.

et dont d'autres sont en chantier comme :

- un local pour les jeunes,
- une ludothèque.

1. Etre représentatif d'une réalité collective porteuse de démocratie locale. (versant conseil de quartier)

C'est l'aspect **représentation** propre au conseil de quartier. Ex : vitrine des ressources locales, point d'information à la population, agent de liaison des énergies associatives, lieu de médiation, instance légitimement représentative d'une réalité sociale et locale auprès du politique communal.

En fait « les permanents actifs » de l'Association Mieux Vivre ont jusqu'à présent porté ses actions propres avec beaucoup de vigueur, mais en se fatiguant peu à peu. Ils ont peut-être sous estimé l'effort à poursuivre dans sa dimension conseil de quartier pour que celui-ci puisse se développer.

Cependant, il faut relever que ce qui à été perçu utile comme organisation faitière, ou comme instance « institutionnelle » de



développement local a fait écho au niveau communal notamment par la proposition « Conseil Communal de Concertation ». Le modèle Conseil de Quartier d'Aïre-Le Lignon a donc toute sa pertinence et mérite d'être renforcé. A ce titre, un soutien organisationnel de la MQAL est envisagé pour favoriser le développement de la dimension conseil de quartier.



RAPPORT DE L'EQUIPE D'ANIMATION

Action associative et communautaire

Cette année 2000 a été marquée par la réalisation de nos objectifs opérationnels contenus dans nos perspectives énoncées dans notre rapport d'activités 99' (voir tableau en annexe), à l'exception de l'organisation de moments festifs «cartes blanches aux associations permanentes », ainsi que notre soutien logistique à la vente «troc ski » qui n'a pas pu être réalisée par le groupe de mamans du quartier.

Nous avons traduit nos objectifs dans les actions suivantes :

Exposition :

« **Voyage en république dominicaine** » ou "du côté de St Dominique" de Liliane Dias et Justin Mc Mahon.

Cette exposition de photographies en noir et blanc de la vie de cette île des Caraïbes a accroché immédiatement le regard et suscité l'intérêt des nombreux visiteurs et amis de ces jeunes artistes.

Semaine à thème :

« **Tibet** » nous avons organisé en collaboration avec l'association La Porte du Tibet, une semaine de découverte de la culture tibétaine, des difficultés et des souffrances rencontrées par ce peuple du toit du monde. Rencontres, repas, exposition de photos, films et ateliers pour les enfants, ont permis aux habitants du quartier de mieux connaître ces voisins de l'Himalaya.

« **Rencontres parents/enfants** »

Depuis plusieurs années nous invitons les parents, les enfants et les habitants qui fréquentent les activités de la MQAL à des repas conviviaux une fois par trimestre. La formule du repas canadien convenant à merveille pour ces occasions. Echanges, discussions, jeux, découvertes culinaires et musicales sont au programme.

« **Jardins** »

Les dix parcelles mises à disposition pour les habitants ont été cultivées avec sérieux et amour. La réglementation élaborée et négociée avec tous les locataires a pu être appliquée. Nous n'avons enregistré aucune plainte de voisinage. Des collaborations ont vu le jour.

« **L'été au kiosque** »

Durant les deux mois d'été les professionnels de la maison de quartier avec l'appui important de bénévoles (membres du collectif Mieux-Vivre, réseau solidarité) ont organisé sur le mail de la place des Eglises du Lignon un accueil et des animations tous publics, du lundi au vendredi de 17h. à 19h.

« **Révision des statuts de la Maison de quartier** »

Compte-tenu de la nouvelle loi cantonale J 6 11, créant la fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle, nous avons dû adapter les statuts de l'association.

Profitant de ce travail, nous avons également reformulé certains articles.

Ces nouveaux statuts ont été adoptés en Assemblée générale extraordinaire le 1er décembre 2000.

Accueil et services aux habitants

Du lundi au vendredi de 14h à 19h une permanence animateur est ouverte.

Renseignements, conseils et écoute permettent de faciliter des démarches ou simplement de rencontrer un travailleur social.

Notre secrétariat répond aux appels téléphoniques et aux demandes de location de salles.

Prêts permanents de locaux :

- ❖ Club d'échecs Lignon-Vernier
- ❖ Association le Patchtemps
- ❖ Association des parents d'élèves d'Aire
- ❖ Association des Intérêts d'Aire
- ❖ Association des chiliens résidant à Genève
- ❖ Association siciliennes ARES
- ❖ Association Vernier Intégration Emploi
(permanence chômage)
- ❖ Atelier de couture

Concours photo 2000

Le thème de cette édition était « le quartier autrement », seules quatre personnes ont envoyé leurs travaux. Devant ce manque de participation le jury a décidé d'annuler le concours, toutefois l'accrochage des quelques photos reçues a été l'occasion de remettre un petit prix symbolique à ces personnes.

Le thème difficile à traiter et le manque de publicité sont les facteurs principaux de ce manque de participation.

Fête à Lotti

Madame Lotti Morand a pris sa retraite le 28 janvier 2000. Avec l'appui du secrétariat permanent de la FAS'e, nous lui avons organisé une

splendide fête, où beaucoup d'amies et amis du quartier et de la profession étaient invités.

Les discours des représentants de la FAS'e: Mme Mottet-Durand, MM. Lance, Dupanloup, Herrera et Perez ont su retracer avec justesse et humour, le parcours de cette chaleureuse et sympathique collègue.

« Quartier des Libellules »

L'équipe d'animation suite à une série d'observations et d'entretiens sur le terrain, a transmis aux autorités communales, l'hiver dernier, un compte rendu succinct du travail d'observation avec dans ses conclusions, des suggestions qui mentionnaient notamment l'ouverture d'un lieu d'accueil et de rencontres, la mise à disposition de temps animateurs pour le quartier. Ces propositions étaient non seulement souhaitables, mais souhaitées.

Attentive et efficace l'autorité communale a pu dégager du temps animateur et trouver un local.

Autres manifestations

- ❑ Participation aux promotions des écoles
- ❑ Co-organisation de la fête de l'Escalade au Lignon
- ❑ Fête de fin d'année
- ❑ Stand maquillage à Vernier en fête

**FÊTE DE QUARTIER D'AIRE-LE
LIGNON
SEPTEMBRE 2000**

La fête de quartier d'Aire – Le Lignon 2000, a été le rassemblement de deux manifestations prévues : **la Fête de Quartier d'Aire - Le Lignon et le Festival Jeunes 2000**. Rassemblement de toutes les générations en deux lieux et en deux temps : l'après-midi en extérieur sur la place du Lignon et le soir dans la salle des fêtes.

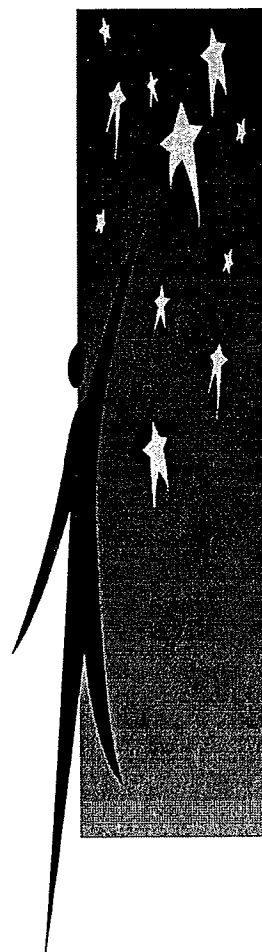
L'idée qui a prévalu à l'organisation de cette manifestation a été de réunir deux projets de fête, dans une perspective de complémentarité des formules, ceci pour une plus grande dynamique de quartier.

Le déplacement au Lignon de la fête de quartier, habituellement à Nicolas-Bogueret, s'est inscrit dans la continuité des événements qui ont fait vivre la place du Lignon durant l'été, à savoir : **1) l'Eufofoot 2000** projeté sur écran géant en juin, **L'expo photo des jeunes du Lignon** au centre commercial et **2) les activités intergénérationnelles autour du kiosque** pendant les mois de juillet et août.

Par cette formule la MQAL a tenu à soutenir la dynamique positive qui s'articule autour de l'esprit « Mieux-Vivre à Aire le Lignon » autour duquel se sont développées les manifestations citées plus haut.

La richesse et la diversité de la fête ont été servies par la présence des

ressources associatives locales et leur contribution : stands culinaires, stands promotionnels, stands de jeux, subventions, contribution à la programmation artistique, coups de main au montage etc ... Nous les en remercions chaleureusement.



Secteur enfants

Accueil périscolaire

Durant toute l'année scolaire nous avons accueilli les enfants du quartier âgés de 4 à 13 ans les mardis, jeudis et vendredis de 16h à 18h 30 ainsi que les mercredis après-midi de 14h à 18h. Les lundis après l'école étant réservés aux ateliers.

La fréquentation s'élève à 25 enfants et préados par jour, avec des pointes à 40 personnes (y compris les mamans et les bébés) et des planchers à 15. Les phénomènes climatiques expliquent une bonne partie de ces écarts, mais d'autres facteurs tels que les devoirs, épreuves, télévision et maladies rentrent aussi dans ces bonds.

Les enfants viennent chercher un moment de détente et de rencontre, que nous leur offrons par le biais de jeux, de bricolages divers, et aussi des moments de créativité comme par exemple la construction de caisses à savon ou l'improvisation théâtrale ou encore les ateliers cuisines.

Les sports et la musique tiennent également une place importante.

Notre travail éducatif est facilité par la confiance que nous témoignent les parents de nos jeunes usagers.

Mercredis de neige et centre aéré de février

Nous avons organisé quatre sorties à St Cergue, où nous louons une salle, ainsi que la semaine de vacances de

février. Ces journées se font sur inscription. La fréquentation est bonne : 25 enfants pour les mercredis et 30 pour la semaine de centre aéré.

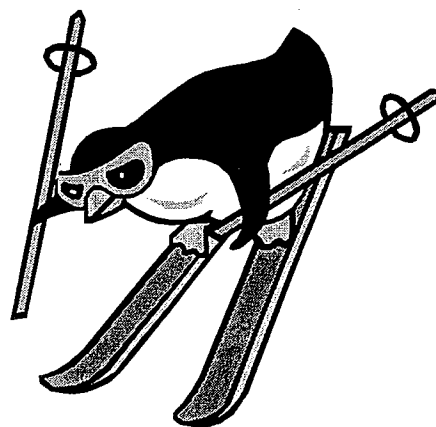
Les activités sont centrées sur la neige, le ski et la luge se partageant les plus grandes faveurs. L'excellente cuisine et la bonne humeur étaient au programme. Aucun accident n'est venu assombrir ces journées.

Comme l'année dernière, nous devons relever la bonne cohabitation avec la Maison de quartier de la Jonction.

Autres manifestations :

- Participation aux Olympiades du jeux à Marignac
- Course de caisses à savon au parc Navarra
- Concours dessin au centre commercial du Lignon
- Journées des droits de l'enfant
- Stand maquillage à Vernier en fête
- Promotions des écoles
- Escalade à la salle des fêtes du Lignon
- Fête de Noël pour tous à la Maison de quartier
- Rencontres parents/enfants

Nous remercions chaleureusement l'équipe des monitrices et moniteurs.





LES MERCREDIS AERES ET L'INTEGRATION D'UN ENFANT HANDICAPÉ OU DESAVANTAGE

Les mercredis aérés passent et ne se ressemblent pas. Toujours l'un différent de l'autre par la variété des activités, par l'enthousiasme que chacun y amène, par les difficultés à surmonter ensemble, par le travail de reconnaissance de l'un et de l'autre.

C'est dans cet esprit de partage, de reconnaissance de l'autre, de la place à faire pour chacun, que cette année nous avons accueilli un enfant handicapé avec l'aide d'un moniteur spécialisé.

La collaboration avec la Fondation Cap Loisirs nous a permis de mettre en acte notre option, celle de permettre à des enfants désavantagés de trouver leur place en tant qu'individus dans un groupe, de permettre la valorisation de leur rôle social.

Nous mettons tout en œuvre afin que ce travail se fasse dans les meilleures conditions, que personne ne se sente exclu. Nous prenons du temps pour tous les participants, pour les écouter et les encourager à exprimer ce qu'ils ressentent sans jugement de valeur; de ne pas les culpabiliser mais travailler avec eux lorsque surgissent des craintes, des questions, ou autres. Tous ces efforts et la collaboration de chacun a permis que cette expérience

continue positivement et dans des conditions normales.

Entre autre, nous avons mis l'accent sur les entretiens individuels avec les parents afin d'échanger sur leurs enfants leurs préoccupations et autre. Nous tous connaissons les effets bénéfiques qui se produisent lorsque la confiance s'instaure entre les personnes. Souvent, nous arrivons à trouver des solutions à des situations graves et réussir à faire vivre à l'enfant des moments agréables dans un cadre plus détendu.

Parmi les aides et les conseils demandés, il y eu la sollicitation de parents pour savoir comment procéder pour avoir un lieu pour eux aux Libellules. Ils ne souhaitaient plus se déplacer avec leurs enfants et ils avaient envie de rester dans leur quartier. A la suite de nos informations et soutien, ils ont réussi à déposer leur demande et à se faire entendre.

Les mercredis aérés sont également des moments conviviaux, amusants et plein de joie de vivre. Un grand merci à tous les collaborateurs qui participent pleinement à la réussite de ces mercredis.



MERCREDIS DE NEIGE

Vu l'intérêt montré par les participants et leurs parents, les mercredis de neige ont continué à avoir lieu à St-Cergue, à la maison du Vallon.

Cette activité s'adresse aux enfants de 6 à 12 ans, mais les enfants plus jeunes des mercredis aérés peuvent y participer.

Les enfants ont pu bénéficier de journées bien enneigées pour faire de la luge et du ski alpin (pour débutants). Ils ont bien profité pour jouer dans la neige et créer leur bonhomme de neige. Et quand ils avaient froid, ils s'arrêtaient pour se réchauffer à l'intérieur de la maison avec des tisanes chaudes que nous mettions à leur disposition.

A deux reprises, nous avons utilisé le petit train qui part de Nyon pour la petite station de St-Cergue. La joie des enfants a été immense lorsque nous passions et nous montions entre les maisons et les arbres enneigés. Pour nous, c'était aussi la joie de les voir avec leur nez collé aux vitres pour découvrir le paysage.

Nous avons passé des bons moments et chaque rentrée était difficile puisque nous avons de la peine à quitter ce lieu de paix, loin des bruits de la ville.

LES OLYMPIADES DU JEU

Les olympiades du jeu auxquelles nous avons participé pour la première fois, réunissent un grand nombre de centre de loisirs du canton.

Cette année, à cause des mauvaises conditions météorologiques, la manifestation a dû être reportée à une autre date et une partie des centres se sont retrouvés dans l'impossibilité de participer. Les olympiades ont eu lieu mais en forme réduite et sur un autre terrain, celui du centre de loisirs de Lancy-Marignac.

Les enfants se sont joyeusement amusés avec la diversité et l'originalité des jeux proposés.

Vu les aspects positifs de cette manifestation qui favorise entre autre les échanges entre les professionnels et la créativité des enfants, nous renouvellerons l'expérience l'an prochain.

CONCOURS DESSINS

Un grand concours de dessins mené depuis l'été, en collaboration avec le collectif du Mieux-Vivre et les commerçants du Lignon, a trouvé son moment fort dans le patio pendant la semaine de vacances scolaires d'octobre.

A ce concours ont participé les enfants et les adolescents : il y a eu environ 86 dessins, tous très intéressants et expressifs.

Lors de l'exposition des dessins qui a eu lieu dans le courant du mois de décembre au Centre Commercial, le jury a eu des difficultés pour choisir puisque la plupart méritaient de gagner.

Des prix sous forme de bons offerts par les commerçants ont été remis aux gagnants de chaque catégorie.

LA JOURNEE DES DROITS DE L'ENFANT

Au mois de novembre les enfants des mercredis aérés ont participé à la journée des droits de l'enfant que nous avons organisée à la Maison de quartier.

Les enfants ont pu s'informer, échanger et exprimer au travers de plusieurs dessins ce qu'ils ressentent sur ce sujet. Les dessins rassemblés sur une grande feuille de papier ont été photographiés par Mme Liliane Dias afin de participer au concours mis sur pied par la Jeune Chambre Economique de Genève qui était à l'origine de cette manifestation.

CAISSE A SAVON

Par un mercredi chaud et ensoleillé du mois de juin, nos enfants ont participé avec brio au 21^e Grand Prix des caisses à savon organisé, comme chaque année, par le Terrain d'aventures Lancy-Voirets. Parmi les somptueuses, modestes, imposantes ou minuscules mais en tout cas très bien bricolées caisses à savon, nos deux caisses faisaient fièrement partie de la manifestation qui a séduit tout le monde.

Tous les participants ont été encouragés par leurs camarades et nos enfants des mercredis aérés et de l'accueil: ils étaient satisfaits de leur construction.



FETE DE NOEL POUR TOUS

Ambiance magique, plus un bruit et la voix du père Noël enregistrée annonce son absence pour cause de panne de traîneau... Une cloche sonne, stupeur: sa femme, la mère Noël, apparaît dans sa merveilleuse robe rouge avec sa hotte pleine de cadeaux.

Les enfants sont ravis, les grands aussi.

Ces moments magiques nous ont envahis tout au long de l'après-midi, d'abord avec le spectacle créé et présenté par les enfants des mercredis, ensuite par les jeux passionnants et leurs prix et pour terminer par la fantastique représentation du clown Pierrot.

Nous étions tous là, nous voulions continuer tous la fête: les parents, les habitants, les bénévoles du quartier et pour finir, le soir nous nous sommes retrouvés autour d'une table pour manger une bonne ... raclette suisse.

Activités du lundi

Les ateliers du lundi sont en quelque sorte de par leur dimension et leur fréquentation un éloge de la minutie et de la proximité. Pas de gonflage quantitatif à grand renfort de tapage publicitaire mais le bouche à oreilles à dimension humaine des enfants dans le préau d'école, des mamans dans le quartier. Pas non plus uniquement des intervenants extérieur rémunérés mais aussi des « aidants naturels » bénévoles issus des milieux associatifs ou simplement usagers, de la maison de quartier. Bref, tout un microcosme de vie sociale !

Durant cette année nous avons d'une durée de cinq à sept lundis en tenant compte, des contraintes de plannings (vacances, jours fériés et autres évènements ponctuels) et de l'intérêt et de la disponibilité de nos intervenants.

En moyenne deux cours différents par modules suffisaient à combler les envies créatives de nos bambins laborieux. Nous avons proposé des cours de terre, vidéo, échecs, jardinage, confection de lampes, hockey sur terre, photo, football, de biscuits de Noël, de fabrication de bougeoirs, de bande dessinée, de fresques septuagésimales, d'initiation au break dance et de création patchwork. Les cours sont fréquentés en moyenne par cinq à dix enfants et coûtent un franc par lundi, goûter compris.





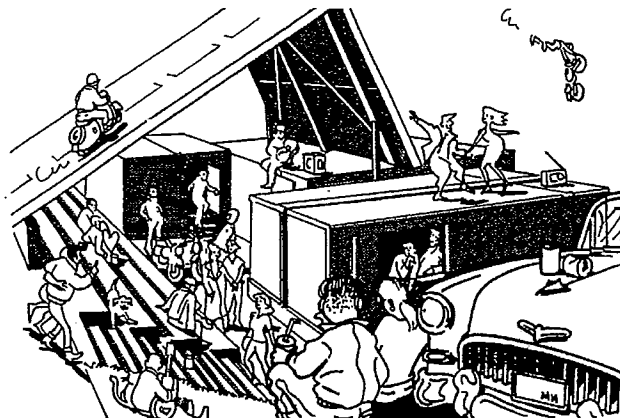
Secteur Préadolescents

Le secteur « préados » de la maison de quartier est composé des jeunes de 11 à 13 ans qui ne trouvent leur place ni au secteur enfants où ils sont trop âgés, ni au secteur ados où ils sont trop jeunes ! Nous voulions donc leur offrir un accueil adapté à la maison de quartier, avec activités et tranches horaires clairement définies, tout en favorisant leur intégration progressive à la Carambole. Le vendredi nous paraissait idéal pour un accueil en soirée jusqu'à 21h avec repas, vidéos, sorties et autres activités en tenant compte de leur habitude de fréquenter le secteur enfants de la maison de quartier; le reste de la semaine nous acceptons de les accueillir de façon informelle sur toutes les ouvertures libres (périscolaire) du secteur enfant avec accès libre à la salle disco pour grafer, mixer et breaker selon leurs envies. Nous leur avons néanmoins expressément demandé de développer une attitude respectueuse envers les plus petits, desquels ils devenaient en quelque sorte les invités. La salle disco a très vite été respectée comme leur territoire mais il est clair que cette coexistence préados-enfants n'est pas allée de soi au début.

Ils n'ont pas manqué de nous offrir à maintes reprises de belles occasions de les aider à mettre positivement en valeur leurs compétences d'aînés. Nous tenons ici à souligner le travail soutenu effectué par Antony Azouz « grand frère » endurci du Lignon, rappeur et moniteur à la maison de quartier dans ses efforts pour transmettre les valeurs communautaires du Hip-Hop à notre jeune génération montante.

La salle disco est fréquentée régulièrement par cinq à quinze jeunes (en moyenne une douzaine) dont un tiers de filles. Plusieurs repas du vendredi soir ont été organisés en collaboration avec la Carambole et nous avons effectué quelques sorties sur inscriptions dans le cadre d'évènements liés au Hip-Hop. A travers les différentes négociations relatives à leur présence à la maison de quartier, notre objectif était d'en faire un groupe homogène, capable de s'écouter mutuellement et de formuler des projets cohérents face aux adultes de référence. Celui-ci semble être atteint puisque récemment ils se sont proposés spontanément pour animer bénévolement des cours d'initiation aux techniques de break-dance et de mixage pour les enfants des « ateliers du lundi ». Ils s'investissent aussi dans un projet de piste de danse à la Carambole pour mieux s'approprier le lieu. Grand bien leur fasse et que la force soit avec eux !

LA CARAMBOLE



L'année 2000 dans le secteur adolescents s'est caractérisée par un travail qui s'est développé sur plusieurs axes liés aux spécificités qu'expriment les âges différents qu'ont les jeunes avec lesquels nous sommes en contact sur la cité. Chaque tranche de cette période qu'est l'adolescence a en effet son mode d'expression et ses besoins. En effet un adolescent de 13 ans ne vit pas la même réalité qu'un jeune de 18 ans ou plus. Aussi les questions qui nous sont posées diffèrent et les réponses à apporter également. Même si La Carambole reste avant tout un lieu d'accueil et d'activités du temps libre pour les jeunes, les nécessités posées par le monde extérieur nous invitent à diversifier nos prestations.

En dehors des actions générales qui visent pour tous les jeunes à :

- offrir un lieu d'écoute, de paroles et de loisirs, faciliter l'accès à un sport, organiser des tournois et offrir un espace de jeux, soutenir l'organisation d'activités, développer la vie en groupe, encourager

l'apprentissage de techniques, développer la créativité, etc. nous avons ciblé différentes actions visant à :

11-13 ans - favoriser le passage des pré-ados de la Maison de quartier et d'ailleurs dans les activités de la Carambole

13-15 ans - sensibiliser particulièrement les jeunes du cycle à la qualité de vie et à la santé

15-18 ans - soutenir, conseiller les jeunes dans leurs études, formation, recherche d'emploi

18-22 ans - créer des événements communs avec la jeune population adulte, favoriser des espaces d'expression dans la cité qui leur permette de montrer leurs passions et à harmoniser les relations intergénérationnelles - les aider dans leur insertion dans le monde adulte, autonomie, emploi.

BILAN

Chacun de ces points sous-tend des actions et des objectifs spécifiques que nous avons définis dans nos perspectives pour 2000 et que nous avons selon les cas atteints ou non.

Accueil :

- les 21 heures hebdomadaires d'ouverture prévues ont eu lieu durant toute l'année, soit sur 48 semaines. Le lien avec les activités pour pré-ados de la Maison de quartier s'est fait le vendredi soir d'une façon concluante : repas communs, jeux, musique.

Sport/Volley-ball inter-génération :

- l'opportunité offerte par un groupe d'adultes du Mieux-vivre de nous joindre à l'activité volley-ball du vendredi soir s'est concrétisée par l'intérêt d'une dizaine de jeunes, sur cinq vendredis du premier semestre de l'année. Pour des raisons d'organisation et d'envie des jeunes de plutôt jouer au football qu'au volley, cette activité ne s'est pas poursuivie sur l'automne.

Jeux :

l'amélioration d'offre de jeux vidéos et sur ordinateurs n'a pu s'effectuer de la façon souhaitée. L'installation nouvelle de l'informatique à la Carambole n'offre actuellement ni un espace, ni un matériel suffisant pour que les jeunes puissent y accéder pour autre chose que l'accès à Internet et au

suffisant pour que les jeunes puissent y accéder pour autre chose que l'accès à Internet et au traitement de texte, très sollicités par ailleurs.

- quelques tournois internes de baby-foot et de ping-pong ont eu lieu ponctuellement (vacances de février et automne)

Soirées Musiques :

- les soirées prévues de concerts Hip-hop ont eu lieu à quatre reprises organisées trois fois par le Paradis Apocaliptik et le 1219 du Lignon et une soirée Ragga-dub mise sur pied par un stagiaire de la Carambole.

Soirées à Thèmes :

- 3 soirées autour de vidéos et de repas-discussion ont attiré chacune une quinzaine de jeunes (thèmes : Amérique, banlieue, la cité du Lignon). Ces soirées ont quelques difficultés à s'organiser pour des raisons d'exiguité des locaux et de disparition de matériel (vol du magnétoscope).

Cours-Ateliers :

- Musique assistée par ordinateur, 3 jeunes ont suivi une formation, cette démarche a abouti à l'élaboration d'une mix-tape et à la création d'un groupe (CKRRE) qui se produit dans diverses soirées hip-hop du canton.

Expression libre-accès :

- l'espace sono est tout au long de l'année envahi par des rappeurs en herbe auxquels nous mettons à disposition le matériel nécessaire à leur apprentissage musical,

ce qui leur permet ensuite de se lancer sur d'autres scènes, soirées locales (Undertown, Usine, Festival Hip-hop Inter-communes-ikation, etc.)

Job Service :

- nous avons mis sur pied des permanences à quinzaine avec la personne chargée des jobs ados au sein de l'association VIE. Ces permanences ont eu lieu durant le premier semestre et ont été suspendues sur l'automne par le départ de l'employée de VIE. Ces permanences sur le lieu prennent tout leur sens en fonction du nombre de jeunes qui cherchent, emploi, petits jobs, apprentissage. La permanence chômage qui se déroule à la Maison de quartier deux matins par semaine a pris le relais pour les jeunes qui s'y sont rendus.
- l'attribution de petit jobs est une préoccupation permanente. Ainsi la distribution de notre journal
- l'Orpailleur (4 numéros) a été confiée à trois jeunes. Des travaux concernant
- l'infrastructure et la gestion du bar ont été remis aux jeunes durant nos diverses fêtes. Nous favorisons également l'accès à la fonction de moniteurs aux jeunes qui en expriment le souhait, à cette fin nous leur offrons des possibilités de stages dans les activités enfants, qui leur permettent, avant leur 18 ans, de s'éprouver dans ce genre de travail. Ils peuvent ensuite bénéficier de la formation CEFOC pour les moniteurs et nous les engageons dans nos centres aérés, deux d'entre eux sont

également engagés sur l'année comme moniteurs permanents. Ces diverses tâches sont rémunérées.

Vacances :

- Février : Le camp de ski a réuni une vingtaine de jeunes au chalet de la commune à Planachaux
- Pâques : Ouverture normale très fréquentée. Le mini-camp projeté à Frangy n'a pas eu lieu. Peu de jeunes intéressés à quitter leur cité et un temps relativement frais ont annulé ce projet. Par contre il a été remplacé par deux sorties sur la semaine, l'une à Aqua-Park, l'autre « varappe à Frangy ».
- Eté : La Carambole a été ouverte à l'accueil, les quinze premiers jours de juillet et les quinze derniers jours d'août, cinq jours par semaine de 17h. à 23h.
- D'une manière générale, il apparaît que les jeunes trouvent à l'extérieur de la cité des activités qui leur conviennent mieux durant l'été. Cet accueil a ainsi été moyennement fréquenté.
- Le centre aéré projeté à l'intention des 12-16 ans s'est déroulé sur une semaine au lieu des trois projetées. Malgré une amélioration publicitaire, cette activité proposée pour la deuxième année ne semble pas correspondre au besoin que nous avons perçu pour cette tranche d'âge.

Le Kiosque d'été :

- L'accueil Carambole s'est fait en lien avec les activités de la roulotte installée sur le Mail auxquelles les jeunes ont participé en servant des boissons

et en jouant avec les enfants. Notre présence sur le mail a fait suite à l'effervescence de

- l'événement Eurofoot que les jeunes adultes ont animé sur la place durant un mois, avec la retransmission de tous les matchs sur grand écran et une buvette-repas fort fréquentée par la population.

Projet jeunes 2000 :

- le travail entrepris avec un groupe d'une douzaine de jeunes adultes du Lignon dont le projet était un festival
- pluri-artistique, a abouti à des événements qui se sont déroulés autour et pendant la



fête de quartier en septembre. Ainsi plusieurs photographes ont exposé des magnifiques photos de la cité dans les allées du centre commercial quelques jours avant la fête.

- Le Comité central du Lignon a bien voulu mettre à la disposition des bombes talentueuses de jeunes grafeurs, tout un pan de mur longeant le centre commercial. Ainsi une fresque colorée et lumineuse s'étale sur la place des églises.

- Un concert hip-hop réunissant plusieurs rappeurs de différents groupes et horizons, dans le sous-sol de la salle des fêtes du Lignon, a attiré une population nombreuse, locale et de la ville.

Vernier sur Rock :

- Comme chaque année, nous avons participé avec une vingtaine de jeunes à cette manifestation très appréciée de chacun. Nous nous sommes répartis sur les secteurs bar, vestiaire et accréditations. Trois jeunes adultes du Lignon ont participé à la décoration du bar des invités.

Prévention-Santé :

- comme chaque année, nous organisons en partenariat avec le cycle, le Service santé de la jeunesse, la FEGPA. Le Point et le service social de la commune une action prévention-santé bien-être à l'attention des classes du cycle d'orientation. Cette année cette action visait la prévention de l'alcoolisme, elle s'est étalée avec diverses manifestations sur une semaine au cycle, à la maison de quartier, à la Brasserie du Lignon et au centre commercial.



Travail sur l'extérieur

Cette année, nous avons particulièrement développé avec les jeunes notre travail sur le quartier. Lors de plusieurs événements, nous sommes intervenus en faveur de cette population en tant que médiateurs, facilitateurs de projets, aides individuelles, soutien à des animations qui ont eu lieu sur la cité. L'objectif est pour nous d'être des interlocuteurs signifiants dans la prise en compte des besoins des jeunes adultes notamment : médiation à la Brasserie du Lignon, recherche de locaux, soutien à la manifestation Eurofoot 2000, régulation de situations de violence et bagarres de rue entre les quartiers Charmilles/St-Jean/Lignon et suivi individualisé de certains jeunes, ainsi que la semaine de ski inter-générationnelle de Noël au Chalet d'En-Haut, à Planachaux etc.

Perspectives nouvelles

Les locaux de la Carambole offrent une disposition difficile à gérer en terme d'espace par rapport aux activités et à la population hétérogène qui s'y croise. L'exiguïté et la configuration des lieux convient de moins en moins à une offre de qualité, adaptée aux diverses demandes exprimées par les adolescents. Ces locaux se sont par ailleurs de plus en plus dégradés avec le temps. Compte tenu de ces circonstances, nous avons proposé aux autorités municipales compétentes, un nouvel aménagement architectural du secteur adolescent et avons formulé un projet de rénovation ad-hoc.

Cependant, et dans l'attente de la réalisation de ce nouvel espace pour les jeunes du quartier, nous avons décidé de prendre des mesures qui nous semblaient judicieuses et préventives sur deux aspects d'une problématique récurrente.

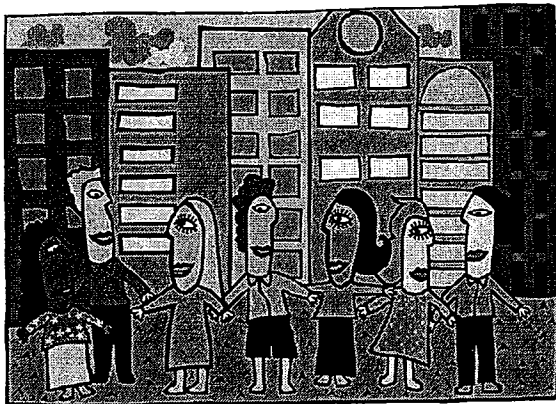
Les jeunes adultes au Lignon

Faute de mieux, beaucoup de jeunes adultes du quartier fréquentent la Carambole. Ils n'ont pas d'autres lieux associatifs où se réunir gratuitement. Cette situation est génératrice de tensions pour la population du lieu et pour les animateurs placés devant la difficulté d'apporter des réponses adéquates et intégratives pour tous.

Cette année en particulier, nous constatons que beaucoup de jeunes se retrouvent en fin de scolarité sans projets d'apprentissage ou d'études, et se sentent, de ce fait, marginalisés.

De cette situation, émergent avec force divers besoins : manque d'un lieu calme pour étudier-préparer des examens d'entrée d'apprentissage, le permis de conduire, par exemple désir de salles de répétitions afin que puissent s'exprimer les nombreux talents musicaux, demandes d'ateliers et d'un lieu autogéré où les jeunes adultes puissent se retrouver.

La MQAL, en collaboration avec la Mairie de Vernier et la FAS'e, participe actuellement au groupe de travail mis en place pour évaluer les nouveaux besoins sociaux sur la commune. Ce travail va nous permettre d'apporter les solutions structurelles aux besoins émergents considérés.



Des dispositifs spécifiques sont toutefois déjà en vigueur sur la commune (aux Avanchets) comme réponse aux problèmes particuliers concernant les jeunes adultes :

- « locaux en gestion accompagnée »
- gestion d'un lieu fixe, spécifiquement destiné aux jeunes adultes.

Dans cette perspective, un de nos collaborateurs fonctionne à 25% sur le projet « La Locale » des Avanchets de l'Association Brico-Jeunes (ABJ). Nous nous réjouissons d'ores et déjà des mises à profits et autres synergies que cette étroite collaboration ne manquera pas de stimuler pour **la mise en place d'un projet analogue rattaché à la MQAL sur le Lignon.**

les conditions d'accessibilité de notre lieu pour les plus jeunes.

Conscients de l'aspect délabré de la Carambole nous n'allons pas attendre qu'elle renaisse définitivement de ses cendres pour lui infliger un énième ravalement de façade. En effet, un nouveau coup de pinceau ou de spray s'impose d'urgence pour rendre ce lieu plus accessible à chacun.

Nous allons également refaire (pour la dernière fois ?) la déco du bar et, n'en déplaise aux nostalgiques, la

référence à l'ancienne « Disco Bull » sera cette fois bel et bien oubliée dans la mesure où l'affectation de la grande salle va être repensée non pas sur l'idée de polyvalence (soirées disco comprises) mais sur l'implantation d'activités diverses et permanentes (multivalence): ateliers de danse (break), musique, salle de jeux (ping-pong), billard) coin de lecture, informatique (jeux, Internet).





COORDINATION

La coordination au sein de l'équipe de la MQAL se déroule selon le modèle adopté depuis des années, c'est-à-dire une coordination tournante, non rémunérée et formatrice.

Celle-ci a pour but, entre autre, de faciliter la communication entre l'équipe et le comité, de faire suivre les demandes extérieures, d'être en relation avec les différentes instances, etc.

A tour de rôle, les animateurs remplissent cette fonction.

Au mois de septembre de cette année, Luis Perez a passé le relais à Tina Redha.

Orpailleur

Notre journal qui apparaît chaque trimestre se veut être à la fois une vitrine du quartier et le reflet de ce qu'il se passe dans nos activités à la maison de quartier et à la Carambole. Ainsi divers acteurs se sont impliqués dans la composition des articles : membres du groupe Mieux-Vivre, de l'association des parents d'élèves d'Aire, membres du Comité de la maison de quartier, jeunes, collègues, habitants, chacun s'est prêté au jeu des interviews, de l'écriture, de la rédaction et de la distribution.

Thèmes

Dans les grandes lignes, les thèmes que nous avons abordés touchaient à la qualité de la vie en général mais surtout en lien avec la cité : les passions qui animent les gens, la vie avec les chiens, l'été au Lignon, prévention de l'alcoolisme et promotion de la santé.

Nous avons présenté divers groupes qui vivent dans le quartier leur passion et qui les expriment : jeunes photographes et vidéastes formant le 219mm., jeunes du mouvement hip-hop, grafeurs et rappeurs du Paradis Apocalyptik, les organisateurs de l'écran géant pour l'Eurofoot 2000 au Lignon.

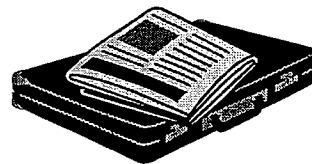
La présentation de nos activités a donné un large aperçu du foisonnement des animations qui se déroulent tout au long de l'année dans notre maison. Les éditoriaux se sont voulu interrogateurs et interpellant chacun sur des questions qui nous semblaient pertinentes de poser.

Collectif rédactionnel

Il a fonctionné selon les disponibilités de chacun et ce n'est pas toujours facile de réunir tout le monde en même temps. Néanmoins, ces numéros ont toujours été le reflet de l'orientation que souhaitaient leur donner les différentes personnes qui forment ce collectif. Nous avons encore cette année, apprécié la participation judicieuse de l'Atelier Signature et nous les en remercions.

Distribution

C'est un de petits jobs que nous pouvons proposer à nos jeunes. Ainsi trois d'entre eux se sont chargés de la distribution sur les quartiers d'Aire, des Libellules et du Lignon.



La relecture par Service de Recherche en Education des textes fondateurs de la FAS'e et de la charte des centres de loisirs à permis une vision clarifiée des principes et valeurs de l'animation que nous partageons :

1. Un principe : LA PREVENTION

- Intégration des minorités
- Lutte contre l'exclusion
- Donner un sens au temps libre
- Promouvoir la démocratie
- Développer la qualité de vie
- Renforcer le tissu social
- Relais d'information

2. DES LOGIQUES :

- Logique civique de l'intérêt général : ouverture, responsabilisation
- Logique communautaire ou de coopération :
 - esprit d'équipe
 - solidarité
 - convivialité
 - communication
- Logique de l'environnement
- Logique d'innovation :
 - création, découverte, évolution, adaptation.
 - citoyenneté
 - expression

3. DES FINALITES D'ACTIONS:

- Création et créativité
- Intégration
- Autonomisation
- Socialisation et relations
- Collaboration, réseaux
- Expression culturelle
- Contact avec la nature
- Expression physique

La MQAL traduit concrètement cette vision d'ensemble par les objectifs spécifiques de son projet 2001

SECTEUR EDUCATIF

ENFANTS / PRE ADOLESCENTS

OBJECTIF	ACTIVITE	PERIODE
<ul style="list-style-type: none"> Donner un sens au temps libre : Accueil Général 4-13 ans (périscolaire, cours-ateliers, mercredis aérés, accueil et activités pré ados)	Maintenir un accueil minimum de 26,5h hebdomadaires, pédagogiquement complémentaires à l'école et à la famille	Durant les périodes scolaires du lundi au vendredi
<ul style="list-style-type: none"> Apprendre aux enfants à respecter les autres et eux mêmes Accueil périscolaire 4-11 ans	Activités socio-éducatives destinées prioritairement aux 5 – 11 ans, présence pré ados admise.	Durant les périodes scolaires (lu-ve 16h –18-30). 11,5h hebdo.
<ul style="list-style-type: none"> Favoriser la créativité et l'expression, apprendre une technique Cours, ateliers I	Activités choisies, sur inscription avec encadrement d'intervenant spécialisé. Modules de 6 semaines Destinés prioritairement aux 4 -11 ans.	Durant les périodes scolaires (lu 16h-18h30). 2,5h hebdo
Cours, ateliers II	Idem cours, ateliers I mais 12 –14 ans	Durant les périodes scolaires (lu 16h-18h30 ; ma 19h-21h)
<ul style="list-style-type: none"> Développer la vie en groupe Intégrer des enfants handicapés. Informers les parents Mercredis aérés : inscriptions à la carte	Prise en charge sur inscription à la journée ou demi-journée des 4 -12 ans. Appui de Cap Loisirs Entretiens individuels avec les parents.	Durant les périodes scolaires (me 8h-18h). 10h hebdo
<ul style="list-style-type: none"> Faire découvrir les activités de neige Sorties neige peu chères pour le quartier	Mercredis de neige à St-Cergue	4 mercredis d'hiver 8h-18h
<ul style="list-style-type: none"> Faire découvrir les activités de neige Centre aéré de février	Sem. de neige à St-Cergue 5 - 12ans	(Lu – ve) 8h – 18h
<ul style="list-style-type: none"> Sortir du quartier et découvrir notre environnement Petites vacances	Pâques : accueil libre 5 – 12 ans Automne : accueil libre 5 – 12 ans	(Lu – ve) 14h – 18h (Lu – ve) 14h – 18h
<ul style="list-style-type: none"> Sortir du quartier et découvrir notre environnement Centre aéré d'été	Frangy : enfants de Vernier, Bernex et environs, 7 ans 1/2 – 12 ans Permanence du matin	Juillet et août lu-je (8h30-18h) ve (8h30-17h) Juillet et août lu-je dès 7h30-9h
<ul style="list-style-type: none"> Offrir des moments de fêtes, collaborer avec d'autres partenaires du quartier Fêtes des enfants:	Organisation et participation à des moments conviviaux : Escalade Noël Promotions Olympiades. Caisses à savon Spectacles Vernier en fête	1 jour / an 1jour / an ½ jour / an 1 jour / an 1 jour / an ?? Deux jours.
<ul style="list-style-type: none"> Améliorer les espaces d'accueil réservés aux enfants 	Aménagement de l'espace intérieur et extérieur. Transformer le mobilier de la salle enfants, et de l'espace extérieur.	

ACCUEIL PRE ADOS		Durant les périodes scolaires (lu –ve 16h-18h30)
<ul style="list-style-type: none"> Offrir un espace d'expérimentation Activités pré ados	Exclusivement pré ados :repas / disco activités choisies, liens avec la carambole	Durant les périodes scolaires (ve 18h30 – 21h)
Liens Carambole / pré ados		1 ve par mois (18h30 – 21h)

SECTEUR ADOS

OBJECTIF / DOMAINE	ACTIVITE	PERIODE
<ul style="list-style-type: none"> Offrir un lieu d'écoute et de parole, et de loisirs. Accueil	Maintenir une ouverture minimum de 21h hebdomadaires à la Carambole	Toute l'année moins 6 semaines de fermeture et deux semaines de camps
<ul style="list-style-type: none"> Faciliter et encourager l'accès à un sport Sport	Faciliter l'accès aux clubs voisins par un accompagnement personnel. Promouvoir les sports d'équipe (volley ball, hand ball, foot ball) et projet Volley-intergénération du Mieux vivre	Démarche sur demande 2h hebdo, si octroi de la salle de sport
<ul style="list-style-type: none"> Organiser des tournois et offrir un espace de jeux moderne Jeux	Améliorer l'offre des jeux actuellement à disposition par l'installation d'une console de jeux vidéo Tournois de jeux de société (pré ados) Tournoi intégré baby-foot / ping pong	Mercredis Samedis 3 soirs par an 1 après midi (automne)
<ul style="list-style-type: none"> Soutenir l'organisation par les jeunes de moments de détente Soirées Musique	Hip Hop concert/jam Soirées diverses Discos anniversaires (13 – 16 ans)	4x an dans la cité 1 vendredi par mois 1 vendredi par mois
<ul style="list-style-type: none"> Développer la vie en groupe Soirées Thème	Repas / vidéo/ débat (conférence)	1 vendredi par mois
<ul style="list-style-type: none"> Encourager l'apprentissage d'une technique, développer la créativité Créer un espace internet. Cours / ateliers	Dj Guitare Internet recherches E mail / chat Musique/ ordinateur/ studio midi Photo	2h hebdo. (me. sur demande) 1-2h hebdo. (je. 17-18/19h sur demande) Cybercafé pendant les ouvertures. 2h hebdo. (je 17- 18) 1 module par an
<ul style="list-style-type: none"> Encourager l'apprentissage d'une technique, développer la créativité Expression libre accès	Hip hop / rap/ mix (local dj)	Tout le temps sur demande
<ul style="list-style-type: none"> Soutenir, conseiller, aider à la recherche d'emploi Donner du travail aux jeunes de la Carambole Job service	Collaboration avec Vernier Intégration Emploi à la MQAL ou la Carambole - Distribution de l'Orpailleur - Stages moniteurs - Cours DJ - Cours Musique/ordinateur - Fête de quartier - participation aux événements (promotions, Vernier en fête, escalade etc...)	Selon demande Poste fixe Débouchés possibles Poste fixe Poste fixe Fort potentiel Débouchés possibles
<ul style="list-style-type: none"> Liens Carambole avec les pré ados MQ 	Activités en commun sur l'un ou l'autre des lieux	1 vendredi par mois au moins
<ul style="list-style-type: none"> Sorties nature / évasion / glisse 	Sortir du quartier, découverte de lieux, activités sportives	6 x par an. au plus.
<ul style="list-style-type: none"> Développer des loisirs pendant le temps libre. Vacances	Camp de ski février Expérience de vie communautaire, ski, surf à Planachaux. Ouverture de Pâques Accueil d'été au Kiosque de l'étoile	Semaine de février 5 jours à Pâques 5 jours par semaine juillet-août
<ul style="list-style-type: none"> Favoriser les rencontres intergénérationnelles Le Kiosque d'été	Le kiosque intergénérationnel d'été du Lignon	5 jours par semaine juillet-août
<ul style="list-style-type: none"> Permettre la découverte « en coulisses » de l'organisation d'un festival Vernier sur Rock	Participation au festival de novembre	150h
<ul style="list-style-type: none"> Prévention santé 	organisation avec le C.O la CIPRET/FEGPA LE SSJ d' actions de prévention (racket, drogues, tabac, alcool, santé)	2 jours + 1 semaine
<ul style="list-style-type: none"> Médiation violence 	Interventions ponctuelles de médiation et de résolutions de conflits	
<ul style="list-style-type: none"> Prévention violence 	Accompagnement individualisé de certains jeunes	

SECTEUR ASSOCIATIF ET COMMUNAUTAIRE

OBJECTIFS	ACTIVITE	PERIODE
<p>Participation Citoyenne, Développement local</p> <ul style="list-style-type: none"> • Favoriser la rencontre • Promouvoir l'expression culturelle • Collaborer avec les associations • Contribuer à l'intégration des diverses populations en reconnaissant le droit à la différence • Créer et soutenir des réseaux de contacts 	<p>Activités culturelles : Concours photo,</p> <p>Fêtes : Quartier Personnel Semaine a thème Rencontres à thème (forum débats)</p> <p>Expositions/vernissages, Concerts</p> <p>Rencontres parents / enfants Participation et pilotage du conseil de quartier, Mieux vivre à Aïre-le Lignon. Participation et soutien de projets émergents</p>	<p>1 soir</p> <p>2 jours 1 soir</p> <p>1 sem 3 soirs</p> <p>2 soirs 1 soir</p> <p>3 soirs 1 soir / mois</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Inciter et aider les individus à devenir des acteurs sociaux. 	Participation évaluative et suivi du nouveau projet d'animation aux Libellules.	
<ul style="list-style-type: none"> • Développer et encourager le groupe des jardiniers 	Gestion de l'offre et la demande des places, réglementation, régulation des usages.	
<ul style="list-style-type: none"> • Créer un espace et des moments adéquats au dialogue et à l'écoute 	Interventions ponctuelles de médiation et de résolutions de conflits	
<ul style="list-style-type: none"> • Favoriser et développer la vie associative et fonctionnement de la MQ 	Révision des statuts Commissions, comité, réflexion avec les bénévoles	
<ul style="list-style-type: none"> • Entretien et renforcer la communication 	Orpailleur Plaquettes Invitations Affiches / flyers	

SECTEUR APPUI

DOMAINES

- Coordination
- Suivi comptable
- Logistique générale
- Logistique secrétariat
- Suivi salles MQAL
- Intendance matériel d'animation
- Jardins
- Carambole
- Communication

OUVERTURE GENERALE

Accroître l'ouverture usagers de 8h semaine en modifiant les horaires du secrétariat.

OBJECTIFS fonctionnels DE L'EQUIPE

Se donner les moyens de :

- La réflexion sur les actions menées et l'organisation institutionnelle : Appui pédagogique, journées de réflexion, supervision, formation
- Activer le réseau des travailleurs sociaux du quartier pour des réponses locales et appropriées aux problèmes de prévention perçus. (Scolaire, para-scolaire, APE, C.O, APE C.O, CASS)
- Poursuivre et intensifier les synergies avec les ressources locales : population associations, professionnels
- Travailler en Zone / hors murs
- Planification annuelle du volume d'activités

Tableau comparatif des changements projet 2000 / perspectives 2001

BILAN 2000		PROJET 2001	
PAS FAIT SELON PROJET 2000	FAIT MODIFIE FAIT NOUVEAU	SUPPRIME DU PROJET 2001	NOUVEAUTES
SECTEUR ENFANTS			
Troc jouet à la MQAL	Troc jouet fête de quartier	Troc jouet à la MQAL	Troc jouet fête de quartier
	Caisses à savon		Caisses à savon
	Intégration d'enfants de Cap-loisirs		Intégration d'enfants de Cap-loisirs
SECTEUR ADOS			
Accompagnement individuel au clubs de sport.	Break pour pré ados		Cours réguliers de break pour pré ados.
Jeux sur ordinateur			Jeux sur console
Concerts 1x par mois = 10X par an	Concerts 5x par an	5 soirées concert	5 soirées concert dans la cité
Tournois de l'ABARC		Tournois de l'ABARC	
	Forte demande Internet		Cybercafé
Camp de Pâques	5 jours avec sorties possibles	Camp de Pâques	5 jours avec sorties possibles
Sorties nature 1 samedi par mois	3 samedis en tout		6 samedi par an
Centre aéré préados : 3 semaines en été	Centre aéré préados : 1,5 semaine en été.	Centre aéré préados	
ETE Accueil carambole / accueil Kiosque	Trop lourd	Accueil carambole	Renforcer le Kiosque sur tout l'été.
		Projet jeunes 2000	Concerts jeunes 2001
			Travail MQAL Hors-murs

(Changements Suite)

BILAN 2000		PROJET 2001	
PAS FAIT SELON PROJET 2000	FAIT MODIFIE FAIT NOUVEAU	SUPPRIME DU PROJET 2001	NOUVEAUTES
SECTEUR ASSOCIATIF ET COMMUNAUTAIRE			
Soutien au troc ski		Soutien au troc ski	
	Rapport d'observation sur le quartier des Libellules	Soutien au projet parental des Libellules	Participation évaluative et suivi du dispositif H-M-Libellules. Evaluation des besoins d'animation dans les quartiers.
Carte blanche aux associations		Carte blanche aux associations	Commissions d'habitants par projet quartier / MQAL
			Pilotage du conseil de quartier. Intégration des actions d'animation associatives dans axe de citoyenneté et de développement local

RAPPORT DU TRESORIER

Mesdames et Messieurs,

J'ai le plaisir de pouvoir vous soumettre le rapport financier de ***l'année 2000*** pour la Maison de quartier d'Aïre-le Lignon.

L'exercice 2000 se solde par un excédent comptable de
Fr. 838,90.

En conclusion, l'excédent comptable correspond aux montants qui n'ont pas été utilisés dans l'année en cours, ce qui résulte une augmentation du capital.

Le capital de l'association au ***31 décembre 2000*** s'élève à
Fr. 21'969,80.

Je remercie tout le personnel de la MQAL : le comptable, Monsieur **Bernard Métrailler**, l'ex-trésorier, Monsieur **Cipriano Luis Perez** ainsi que le **Comité de gestion** qui m'ont épaulé pour ma première année de trésorerie.

Je profite ici pour saluer leurs dévouements, leur courage dans leur travail au quotidien et aux efforts entrepris pour garantir, aujourd'hui et encore plus demain, les meilleures prestations possibles pour la population.

Je tiens à remercier également les autorités cantonales et communales pour leurs aides, sans qui tout ceci n'existerait pas.

En vous remerciant de votre attention et restant à votre entière disposition pour d'éventuelles questions, je vous prie d'agréer, Mesdames et Messieurs, mes salutations les meilleures.

Pour la Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon :

Denis Chiaradonna
Trésorier

A discuter	Niveau d'implication	Décision
Cellule de crise	Actions collectives	Décisions partenaires, ouvertures, gestion des conflits
	Actions individuelles	Décisions partenaires, suivis, sanctions, réseau
Fonctionnement Carambole / MQAL	Ressource humaine Carambole, dynamique équipe	Suite juillet, août, automne
	coordination	MQ / Carambole
Politique de la Jeunesse au Lignon	Adolescents – jeunes adultes Attentes des partenaires (mandats, missions)	Projet institutionnel, suite utilisation du lieu Dimension quartier

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.2000 AU 31.12.2000

page 2

	2000	1999
REPORT DE LA PAGE 1	127 517.25	116 633.80
 FRAIS GENERAUX ADM. ET TECHN.		
Imprimés et frais de bureau	2 246.35	
Téléphones	3 543.05	
Courrier	1 302.70	
Entretien et install. locaux	824.15	
Maintenance du matériel	3 955.00	
Frais et assurances Vhc	9 015.50	
Matériel cuisine et bar	290.80	
Frais comité et association	3 185.60	
Frais de déplacements	5 000.00	
Frais bancaires	851.75	
Frais de comptabilité	5 440.00	
Assurances choses et RC	2 558.00	(46 269.05)
	(38 212.90)	
 FRAIS ANIMATION GENERALE		
Assurances usagers	1 958.50	
Publicité, relations publiques	600.00	
Frais photocopies	8 198.35	
Téléphones et communications	378.60	
Indemnités de repas	421.50	
Journaux et B.D.	1 704.95	
Frais matériel informatique	4 702.15	
Sono et lumières	1 532.00	
Animation d'accueil	163.00	
Jardinage et matériel	187.90	
Fête de fin d'année	1 661.70	(21 583.15)
	(21 508.65)	
 MERCREDIS AERES		
Nourriture	2 833.90	
Animations	2 858.70	
Transports	126.85	
Frais divers	428.70	(5 939.45)
	(6 248.15)	
 ACCUEIL ENFANTS		
Nourriture	1 542.85	
Animations	2 198.90	
Frais divers	150.00	(4 582.75)
	(3 891.75)	
 ACCUEIL PRE-ADOS		
Nourriture	854.80	
Animation	2 022.50	0.00
	(2 877.30)	
A REPORTER PAGE 3	54 778.50	38 259.40

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.2000 AU 31.12.2000

page 3

	2000	1999
REPORT DE LA PAGE 2	54 778.50	38 259.40
MERCREDI DE NEIGE		
Transports	470.00	
Location chalet	470.00	
Nourriture	494.20	
Abonnements	272.00	
Frais divers	374.75	
	(2 080.95)	(2 167.45)
CENTRE AERE FEVRIER		
Nourriture	1 113.60	
Animations	1 072.50	
Transports	2 322.00	
Location chalet	1 130.00	
Frais divers	397.00	
	(6 035.10)	(3 400.10)
ANIMATION MAISON DES JEUNES		
Achats de disques	266.70	
Animation et matériel	4 521.70	
Repas	4 378.85	
Animation extérieure	3 304.85	
Téléphones et communications	1 551.20	
Nouveaux projets	2 200.95	
	(16 224.25)	(9 897.20)
CAMP DE SKI ADOS – M.J.		
Transports	1 337.10	
Nourriture	2 103.05	
Abonnements	2 028.00	
Frais chalets	1 100.00	
Animation	513.10	
Moniteurs	300.00	
Frais divers	196.60	
	(7 577.85)	0.00
FRAIS ANIMATION DE QUARTIER		
Fête de quartier	7 858.85	
Expositions	1 344.15	
Animations communautaires	1 073.45	
Animation Média–Orpailleur	11 468.10	
	(21 744.55)	(18 956.85)
SPECTACLES ET FETES		
Spectacles et Fêtes	(276.90)	(250.50)
BENEFICE DE L'EXERCICE	838.90	3 587.30



Fondation genevoise pour
l'animation socioculturelle

case postale 6135
1211 Genève 6
9, av, de Chamonix
tel 700 15 77
fax 700 14 69

Charges financières du personnel d'animation assumées par la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle

Centre:	AIRE LE LIGNON	Comptes 2000
----------------	-----------------------	---------------------

Conformément à la mission qui lui incombe, en vertu de la loi cantonale J 6 11 du 15 mai 1998, la couverture financière est assurée par la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe) qui bénéficie à cet effet d'une subvention de l'Etat (D.I.P.). D'autre part les communes, voire les centres eux-mêmes, remboursent partiellement les traitements à la FASe.

Les salaires sont versés au personnel par l'intermédiaire de la section des traitements du DIP pour le compte de la FASe.

Les montants correspondants doivent figurer dans le rapport de gestion du Centre, selon les indications ci-dessous:

**Animateurs, auxiliaires, moniteurs, personnel administratif et technique
(y compris charges sociales employeur)**

Traitements	608 514,65
Autres charges	9 380,60
TOTAL	617 895,25

Répartition de la charge financière

Commune (rétrocession à la FASe)	109 112,00
Centre (remboursement à la FASe)	15 527,00
Etat-DIP (subvention à la FASe)	493 256,25

BUDGET DE LA MAISON DE QUARTIER D'AIRE-LE LIGNON

2001

2001

2000

3 Dépenses brutes

301	Frais personnel animation		
30160	Formation	4'500-	4'500-
30199	<u>total frais personnel animation</u>	4'500-	4'500-
310	Frais généraux administration et technique		
31001	Imprimés et frais de bureau	2'000-	2'000-
31002	Téléphones	3'000-	3'000-
31003	Courrier	2'200-	2'200-
31012	Entretien & installation des locaux	2'000-	2'000-
31013	Maintenance du matériel	3'000-	3'000-
31020	Frais & assurances du véhicule	9'000-	9'000-
31040	Matériel de cuisine & bar	500-	500-
31050	Frais du comité & Association	2'500-	2'500-
31055	Frais de déplacements	5'000-	5'000-
31060	Frais bancaires	750-	750-
31065	Frais de comptabilité	5'400-	5'400-
31070	Assurances choses & RC	2'500-	2'500-
31099	<u>Total frais généraux administration/technique</u>	37'850-	37'850-
350	Frais animation générale		
35010	Assurances usagers	2'300-	2'300-
35015	Publicité & relation publique	600-	600-
35020	Frais photocopies & imprimés	6'400-	6'400-
35021	Téléphones & communications	2'000-	2'000-
35025	indemnités de repas	1'400-	1'400-
35030	Journaux & BD	2'000-	2'000-
35060	Frais matériel informatique	5'000-	5'000-
35065	Frais sono & lumières	1'000-	1'000-
35070	Frais animation d'accueil	500-	500-
35075	Frais jardinage & matériel	300-	300-
35080	Fête de fin d'année	2'000-	2'000-
35099	<u>Total frais animation générale</u>	23'500-	23'500-
351	Frais buvette		
35110	Achat bar MQAL	4'000-	3000-
35115	Achat bar Carambole	2'000-	2'000-
35199	<u>Total frais bar</u>	6'000-	5000-

352 Frais animation enfants			
3521 Mercredi aéré			
35211	Nourriture	3'500-	3'500-
35212	Animation	4'000-	4'000-
35213	Transport	500-	500-
35215	Frais divers	500-	500-
35219	<i>Total mercredi aéré</i>	8'500-	8'500-
3523 Accueil enfants			
35231	Nourriture	1'500-	1000-
35232	Animation	3'000-	3'000-
35233	Transport	200-	200-
35236	Frais divers	200-	200-
35239	<i>Total accueil enfants</i>	4'900-	4400-
3525 Mercredi de neige			
35251	Transports	2'000-	500-
35252	Location chalet	1'000-	1'000-
35253	Nourriture	1'000-	1'000-
35254	Abonnement	1'300-	1800-
35256	Cours de ski	800-	800-
35258	Frais divers	500-	500-
35259	<i>Total mercredi de neige</i>	6'600-	5600-
3528 Centre aéré de février			
35281	Transports	2'000-	2'000-
35282	Location chalet	1'200-	1'200-
35283	Nourriture	1'300-	1'300-
35284	Animation	1'000-	1'000-
35288	Frais divers	500-	500-
35289	<i>Total centre aéré de février</i>	6'000-	6'000-
353 Frais animation préadolescents			
35331	Nourriture	1'000-	1'000-
35332	Animation	2'000-	2'000-
35333	Transport	500-	500-
35336	Frais divers	200-	200-
35339	<i>Total frais animation préadolescents</i>	3'700-	3'700-
354 Frais animation adolescents			
3541	Animation Carambole		
35410	Achat de disques	500-	500-
35411	Animation & Matériel d'accueil	4'500-	4'500-
35412	Animation & repas	4'000-	4'000-

35413	Animation extérieure	1'600-	1'600-
35414	Téléphones & communications	1'000-	1'000-
35415	Nouveaux projets adolescents	3'000-	3'000-
35419	<u>Total animation Carambole</u>	14'600-	14'600-

3543	Camp de ski adolescents		
35431	Transport	1'500-	1'500-
35432	Nourriture	2'000-	2'000-
35433	Abonnements	2'200-	2'200-
35434	Chalet	1'000-	1'000-
35435	Animation	500-	500-
35436	Frais divers	200-	200-
35437	Moniteurs	1'300-	1'300-
35439	<u>Total camp de ski adolescents</u>	8'700-	8'700-
35499	<u>Total frais animation adolescents</u>	23'300-	23'300-

357	Frais animation de quartier		
35710	Fête de quartier	6'000-	6'000-
35715	Expositions	2'000-	2'000-
35730	Animation communautaire	2'500-	2'500-
35735	Animation Media Orpailleur	12'000-	12'000-
35739	<u>Total animation de quartier</u>	22'500-	22'500-

358	Frais animation spectacles		
35810	Spectacles & fêtes	2'500-	2'500-
35819	<u>Total frais animation spectacles</u>	2'500-	2'500-
39999	<u>Total des dépenses brutes</u>	149'850-	147'850-

4 Recettes brutes

400 Subventions & cotisations			
4001	Commune de Vernier	99'540-	99'540-
4002	Recettes & dons	500-	500-
4003	Remboursement FAS'e		
4004	Recettes cartes de membres	1'000-	1'000-
4009	<u>Total subventions & cotisations</u>	101'040-	101'040-

410 Recettes frais généraux adm/tech			
41010	téléphones	500-	500-
41020	Assurances part.CA	2'500-	2'500-
41025	Administration part.CA	2'500-	2'500-
41030	Location minibus	500-	500-
41035	Véhicule part.CA	4'400-	4'400-
41050	Intérêts bancaires	500-	500-
41060	Produits divers		
41090	<u>Total recettes frais généraux adm/tech</u>	10'900-	10'900-

450 Recettes animation générale			
45010	Locations de salles	2'500-	2'500-
45015	Jardins	400-	400-
45020	Photocopies	1'500-	1'500-
45090	<u>Recettes animation générale</u>	4'400-	4'400-

451 Recettes bar			
45110	Bar Mqal	5'000-	4'000-
45115	Bar Carambole	2'500-	2'500-
45199	<u>Recettes bars</u>	7'500-	6'500-

452 Recettes animation enfants			
45210	Ateliers	500-	500-
45215	Mercredi aéré	5'500-	5'500-
45231	Accueil enfants	500-	500-
45250	Mercredi de neige	2'400-	2'400-
45280	Centre aéré de février	3'000-	3'000-
45299	<u>Total recettes animation enfants</u>	11'900-	11'900-

453 Recettes animation préadolescents			
45331	Accueil préados	750-	750-
45399	<u>Total recettes animation préadolescents</u>	750-	750-

454 Recettes animation adolescents			
45410	Recettes discos	500-	500-
45420	Téléphones	500-	500-
45430	Animation extérieure	3'600-	3'600-
45435	Camp de ski	5'760-	5'760-
45499	<u>Total recettes animation adolescents</u>	10360-	10360-
457 Recettes animations quartier			
45710	Animation quartier	2'000-	2'000-
45799	<u>Total recettes animation quartier</u>	2'000-	2'000-
458 Recettes animation spectacles			
45810	Spectacles & concerts	1'000-	0
45899	<u>Total recettes animation spectacles</u>	1'000-	0
4999	Total des recettes brutes	<u>149'850-</u>	<u>147'850-</u>